



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 70

Tuesday, June 14, 2005

Le mardi 14 juin 2005

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Biron
 Bryden
 Buchanan
 Carstairs
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Corbin
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Eggleton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Harb
 Hays
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lapointe
 Lavigne
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Milne
 Mitchell
 Munson
 Murray
 Nolin
 Pépin
 Peterson
 Phalen
 Plamondon
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 *Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Biron
 Bryden
 Buchanan
 *Callbeck
 Carstairs
 Chaput
 *Cochrane
 Comeau
 *Cook
 Cools
 Corbin
 *Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Eggleton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Forrestall
 Fraser
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Gill
 Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hays
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 *Kirby
 Lapointe
 Lavigne
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Milne
 Mitchell
 Munson
 Murray
 Nolin
 *Oliver
 *Pearson
 Pépin
 Peterson
 Phalen
 Plamondon
 Poulin (Charette)
 *Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 *Trenholme Counsell
 Watt

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

TRIBUTES

Tribute was paid to the Honourable Senator Léger, who will retire from the Senate on June 29, 2005.

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-595.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-596.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, tabled its eighth report (second interim) entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*.—Sessional Paper No. 1/38-597S.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Corbin, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, tabled its sixth report (interim) entitled: *French-language education in a minority setting: A continuum from early childhood to the postsecondary level*.—Sessional Paper No. 1/38-598S.

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

HOMMAGES

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Léger, qui prendra sa retraite du Sénat le 29 juin 2005.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-595.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005.—Document parlementaire n° 1/38-596.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, dépose le huitième rapport (deuxième intérimaire) de ce Comité intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*.—Document parlementaire n° 1/38-597S.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Corbin, président du Comité sénatorial permanent des langues officielles, dépose le sixième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*.—Document parlementaire n° 1/38-598S.

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its eighth report (*study on the national security policy for Canada*).—Sessional Paper No. 1/38-599S.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Meighen, for the Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its ninth report (*budget—Study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada*).

(The report is printed as an appendix at pages 1003-1010.)

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its tenth report (*study on the national security policy for Canada*).—Sessional Paper No. 1/38-600S.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its eleventh report (*study on the national security policy for Canada*).—Sessional Paper No. 1/38-601S.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its twelfth report entitled: *Borderline Insecure*.—Sessional Paper No. 1/38-602S.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le huitième rapport de ce Comité (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*).—Document parlementaire n° 1/38-599S.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Meighen, au nom de l'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le neuvième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1003 à 1010.)

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le dixième rapport de ce Comité (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*).—Document parlementaire n° 1/38-600S.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le onzième rapport de ce Comité (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*).—Document parlementaire n° 1/38-601S.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le douzième rapport de ce Comité intitulé *À la limite de l'insécurité*.—Document parlementaire n° 1/38-602S.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its thirteenth report (*study on the national security policy for Canada*).—Sessional Paper No. 1/38-603S.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Banks, moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Second reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le treizième rapport de ce Comité (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*).—Document parlementaire n° 1/38-603S.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton, for the Honourable Senator Angus, moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

The Order was called to resume debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

SPEAKER'S RULING

On Tuesday, May 31, before resuming debate on the motion for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act, Senator Tkachuk rose on a point of order because of doubts he had regarding the need for a royal recommendation. In making his case, the Senator referred to the appropriate Senate rules and to the constitutional provisions which clearly stipulate that any bill seeking the appropriation of public money must be sanctioned by a royal recommendation and must originate in the other place. The Senator asked me as the Speaker to consider whether certain clauses in the bill might not need this royal recommendation.

There followed a brief statement by Senator Austin, the Leader of the Government, who doubted that there was a need for a royal recommendation though he asked for time to consider the matter.

Troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Angus, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le mardi 31 mai dernier, avant la reprise du débat sur la motion tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, le sénateur Tkachuk a invoqué le Règlement parce qu'il se demandait si ce projet de loi nécessitait une recommandation royale. Dans son intervention, le sénateur a renvoyé aux dispositions pertinentes du *Règlement du Sénat* et de la *Loi constitutionnelle* qui prévoient clairement que tout projet de loi comportant l'affectation de fonds publics doit être sanctionné par une recommandation royale et avoir son origine dans l'autre endroit. Le sénateur m'a prié, en tant que Président, de vérifier si certaines dispositions de ce projet de loi pourraient nécessiter une recommandation royale.

Le sénateur Austin, leader du gouvernement, a ensuite pris brièvement la parole, disant douter de la nécessité d'une recommandation royale mais demandant toutefois du temps

Senator Stratton, the Deputy Leader of the Opposition, then spoke to indicate that there was another portion of the bill that raised some additional questions about a possible requirement for a royal recommendation. The Senator asked whether Part II of the bill, establishing an Airworthiness Investigative Authority, might not involve new expenditures not previously authorized through legislation.

Other interventions were made by Senator Rompkey, the Deputy Leader of the Government and Senator Cools before I recognized Senator Tkachuk for a second time. I wish to thank all honourable Senators for their contributions to this point of order. As Senator Tkachuk indicated in his remarks, this is a challenging issue. For some years now, royal recommendations have been attached to government bills without clearly identifying the clauses which authorize the expenditure from the Consolidated Revenue Fund, even though this identification is supposed to be obligatory according to procedural authorities. As an example I would cite *Marleau and Montpetit*, the manual of practice for the other place. It states, on page 711, that "A royal recommendation not only fixes the allowable charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications." In fact, as was mentioned, this issue was reviewed by the National Finance Committee in 1990.

This point of order is particularly important because of the consequences that flow from it. If it is determined that a royal recommendation is required for any part or clause of Bill S-33, then it must be discharged from the Order Paper so that it can be properly introduced in the House of Commons as constitutional practice requires. In order to decide this question to the best of my ability, I have reviewed the bill and studied several past rulings as well as consulted various relevant procedural authorities. I have tried to be diligent in this respect in particular because I declined the request to carry the discussion on the point of order to the next sitting day.

Clause 17 of Bill S-33 replaces section 5.81 of the *Aeronautics Act* and would allow, among other things, the Minister of Transport to pay certain costs in clearing lands adjacent to airports of natural growth for safety reasons. The Minister is entitled to recover any costs incurred in carrying out this activity from the airport operator who is, in fact supposed to be responsible for this. In commenting on this provision, Senator Tkachuk recognized that these recoverable payments could be quite small. Nonetheless, he believed that they still constituted a charge on the public purse and that, as a matter of principle, they required a royal recommendation.

As to the second objection which was raised by Senator Stratton, I note that the Airworthiness Investigative Authority is to be an individual designated by the Minister. This designate is to be an employee of National Defence. According to the clause of the amended bill, the scope of this investigating authority is to include the power to investigate, to identify safety deficiencies, to make recommendations addressing identified deficiencies, and to publish reports on any investigations.

Based on the explanations presented, it is not certain whether either of these anticipated operations would be funded by a new appropriation which would require a royal recommendation or by existing allocations established through previous legislation. While it is the presence of a clause specifically authorizing a new appropriation that is supposed to be the trigger for a royal

pour examiner la question. Le sénateur Stratton, leader adjoint de l'opposition, a alors indiqué qu'une autre partie du projet de loi soulevait un certain nombre de questions quant à la nécessité possible d'une recommandation royale. Le sénateur a demandé s'il se pourrait que la partie II du projet de loi, qui prévoit la désignation d'un directeur des enquêtes sur la navigabilité, donne lieu à de nouvelles dépenses non autorisées précédemment par des dispositions législatives.

Le sénateur Rompkey, leader adjoint du gouvernement, et le sénateur Cools ont ensuite fait des interventions, puis j'ai accordé de nouveau la parole au sénateur Tkachuk. Je désire remercier tous les honorables sénateurs qui ont pris la parole sur ce rappel au Règlement. Comme le sénateur Tkachuk l'a souligné, il s'agit d'une question difficile. Depuis quelques années, des recommandations royales sont annexées à des projets de loi d'initiative gouvernementale sans que soient clairement identifiées les dispositions autorisant le prélèvement de fonds sur le Trésor même si l'identification de ces dispositions est censée être obligatoire selon les autorités en matière de procédure. Voici ce que prévoit à ce sujet le *Marleau et Montpetit*, ouvrage expliquant les pratiques de l'autre endroit, à la page 711 : « En plus de fixer le montant du prélèvement, la recommandation royale en définit l'objet, les fins et les conditions ». En fait, comme cela a été mentionné, la question a été examinée par le Comité des finances nationales en 1990.

Ce rappel au Règlement est particulièrement important à cause des conséquences qu'il entraîne. S'il est établi qu'une recommandation royale est requise pour une partie ou un article du projet de loi S-33, il faudra retirer ce projet de loi du *Feuilleton* afin qu'il puisse être présenté en bonne et due forme à la Chambre des communes, comme le veut la pratique constitutionnelle. Pour rendre la décision la plus éclairée qui soit à ce sujet, j'ai examiné le projet de loi, étudié plusieurs décisions rendues antérieurement et consulté divers ouvrages de procédure faisant autorité. J'ai essayé de faire preuve de diligence à cet égard, en particulier parce que j'ai refusé d'accéder à la demande de poursuivre le débat sur ce rappel au Règlement à la séance suivante.

L'article 17 du projet de loi S-33 remplace l'article 5.81 de la *Loi sur l'aéronautique* par une disposition qui, notamment, autorise le ministre des Transports à payer l'enlèvement de la végétation située sur un bien-fonds aux abords d'un aéroport pour des raisons de sécurité. Le ministre peut récupérer les frais engagés pour cette tâche auprès de l'exploitant de l'aéroport qui, dans les faits, est censé en assumer la responsabilité. Commentant cette disposition, le sénateur Tkachuk a reconnu que les montants remboursables pourraient être relativement peu élevés. Il a ajouté qu'ils constituaient tout de même une dépense de fonds publics et qu'en principe, une recommandation royale était requise.

Quant à la deuxième objection soulevée par le sénateur Stratton, je constate que le directeur des enquêtes sur la navigabilité est désigné par le Ministre. Cette personne doit être un employé du ministère de la Défense nationale. Selon le projet de loi, le directeur des enquêtes sur la navigabilité est chargé notamment de procéder à des enquêtes, de constater les manquements à la sécurité, de faire des recommandations sur les moyens d'éliminer ou de réduire ces manquements et de publier des rapports rendant compte de ses enquêtes.

À la lumière des arguments présentés, on ne sait pas si l'une ou l'autre des activités prévues seraient financées au moyen d'un nouveau crédit, ce qui nécessiterait une recommandation royale, ou au moyen de fonds déjà prévus dans des mesures législatives existantes. Même si c'est l'existence d'un article autorisant expressément un nouveau crédit qui est censée faire naître le

recommendation, I would point out that in recent years, the practice has been to use a non-specific royal recommendation that details nothing but rather covers many possibilities.

My guarded assessment about whether there is any clear authorization of a new expenditure in Bill S-33 calls to mind the conclusions of the National Finance report of February 1990. More than fifteen years ago, the Senate agreed that the present use of the royal recommendation is unsatisfactory as a guide to understanding whether or not a new expenditure is being authorized through legislation. The report noted that the form of the current royal recommendation, in use since 1976, does not define or specify the appropriation approved by the Governor General. This, in turn, leaves members of both Houses, including the Speakers, without a clear statement from the Crown as to what appropriation is being sought.

The committee's report also included some interesting testimony from the Chief Legislative Counsel of the Department of Justice. According to him, in advising the Government House Leader of the Commons about the introduction of government legislation, the Department prefers to err on the side of caution. That is, confronted with any dubious case, Justice would normally advise the Government to seek a royal recommendation to a bill and avoid introducing it in the Senate because it might be ruled out of order. Nothing has changed to clarify the use of the royal recommendation since the Senate adopted the National Finance report.

Honourable Senators, we are confronted by an unusual situation. My ruling, if it were to permit the Senate to proceed with debate on Bill S-33, would run the risk of being effectively overturned in the other place if a point of order similar to this one were raised there. The Speaker of the other place is duty bound to jealously protect the rights and privileges of that House. Given the uncertainty that Bill S-33 may authorize new expenditures, though I remain unconvinced about this based on the arguments presented to me, it is possible that the Speaker could rule in favour of a point of order challenging the constitutional propriety of introducing legislation with financial implications in the Senate.

Faced with these circumstances, I have come to the following conclusion and make it my ruling that, since there is a plausible case that the bill may involve a new appropriation, second reading debate on Bill S-33 should not proceed. Consequently, unless the Senate wishes to challenge my ruling, I am ordering that the second reading motion of Bill S-33, amending the *Aeronautics Act*, as well as the bill itself, be discharged from the Order Paper effectively nullifying all proceedings in connection with this bill.

In concluding, let me repeat that the challenge of assessing the requirements for a possible royal recommendation is more difficult than it should be. While the Crown has every right to preserve its prerogatives with respect to financial initiatives that appropriate new expenditures, the exercise of this prerogative should not impede the rights of parliamentarians, either in the Senate or the other place, in carrying out their responsibilities to consider and possibly amend legislation. Perhaps the time has come to again review the problems that National Finance identified in 1990.

besoin d'une recommandation royale, je tiens à souligner que ces dernières années, on a coutume de recourir à une recommandation royale non spécifique qui ne détaille rien mais qui couvre plutôt de nombreuses possibilités.

Le projet de loi S-33 autorise-t-il clairement de nouvelles dépenses? Je ne voudrais pas trop m'avancer, mais cela me rappelle les conclusions d'un rapport du Comité des finances nationales publié en février 1990. Il y a plus de quinze ans, le Sénat a déclaré que le recours à la recommandation royale ne suffit pas, comme guide, pour savoir si de nouvelles dépenses sont autorisées ou non par des mesures législatives. Selon ce rapport, le libellé de la recommandation royale qui est utilisée depuis 1976 ne définit pas ou ne précise pas les crédits approuvés par le gouverneur général. Par conséquent, les parlementaires des deux chambres, y compris les Présidents, ne disposent pas d'une déclaration claire de la Couronne quant aux crédits demandés.

Ce rapport comprenait également des témoignages intéressants du premier conseiller législatif du ministère de la Justice. À son avis, lorsqu'il est appelé à conseiller le leader du gouvernement à la Chambre des communes au sujet de la présentation d'un projet de loi d'initiative gouvernementale, le Ministère préfère pécher par excès de prudence. Autrement dit, en cas de doute, le ministère de la Justice conseillera normalement au gouvernement de demander une recommandation royale pour un projet de loi et de s'abstenir de le présenter au Sénat parce qu'il pourrait être déclaré irrecevable. Rien n'a été fait pour clarifier le recours à la recommandation royale depuis l'adoption, par le Sénat, du rapport du Comité des finances nationales.

Honorables sénateurs, la situation dont nous sommes ici saisis est inhabituelle. Si jamais je décidais d'autoriser le Sénat à poursuivre le débat sur le projet de loi S-33, ma décision pourrait être renversée dans l'autre endroit advenant qu'un rappel au Règlement semblable à celui-ci soit fait. Le Président de l'autre endroit se doit de protéger jalousement les droits et privilèges de la chambre dont il assume la présidence. Étant donné que l'on ne sait pas si le projet de loi S-33 pourrait autoriser de nouvelles dépenses, même si j'en doute fort compte tenu des arguments qui m'ont été présentés, il se pourrait que le Président tranche en faveur d'un rappel au Règlement contestant la constitutionnalité de la présentation, au Sénat, d'une mesure législative ayant des répercussions financières.

Dans les circonstances, voici la conclusion à laquelle j'en suis arrivé. Comme il se pourrait que ce projet de loi suppose une nouvelle affectation de crédits, j'estime qu'il ne faudrait pas poursuivre le débat à l'étape de la deuxième lecture. Par conséquent, à moins que le Sénat ne souhaite contester ma décision, je déclare que la motion tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, et le projet de loi comme tel doivent être retirés du Feuilleton, ce qui aura pour effet d'annuler toutes les délibérations relatives à ce projet de loi.

Pour terminer, je tiens à souligner de nouveau que le problème que pose l'évaluation de la nécessité d'une recommandation royale est plus complexe qu'il ne devrait l'être. Même si la Couronne a parfaitement le droit de préserver ses prerogatives concernant les projets de loi de finances qui prévoient de nouvelles dépenses, l'exercice de cette prerogative ne devrait pas porter atteinte aux droits des parlementaires, au Sénat ou dans l'autre endroit, de s'acquitter de leurs responsabilités d'examiner, voire de modifier, des mesures législatives. Le temps est peut-être venu de nous pencher de nouveau sur les problèmes que le Comité des finances nationales avait relevés en 1990.

Second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton, for the Honourable Senator Cochrane, moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the thirteenth report (fourth interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates*), presented in the Senate on June 9, 2005.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Stratton, for the Honourable Senator Oliver, moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Rompkey, P.C.

Orders No. 5 to 11 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendment to Rule 96(7)—Clause-by-clause consideration of a bill*), presented in the Senate on June 9, 2005.

The Honourable Senator Smith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Cochrane, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du treizième rapport (quatrième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Oliver, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Rompkey, C.P.

Les articles n^{os} 5 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modification de l'article 96(7) du Règlement—étude article par article d'un projet de loi*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Third Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., for the Honourable Senator Hubley, moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 11, 15 (inquiries), 105, 91 (motions), 4, 24, 21, 22, 23, 12 (inquiries), 94 (motion), 6 (inquiry), 85, 78 (motions), 14, 20, 16 (inquiries), 69 (motion), 18 and 2 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Rompkey, P.C., for the Honourable Senator Jaffer, called the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Milne called the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., au nom de l'honorable sénateur Hubley, propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 11, 15 (interpellations), 105, 91 (motions), 4, 24, 21, 22, 23, 12 (interpellations), 94 (motion), 6 (interpellation), 85, 78 (motions), 14, 20, 16 (interpellations), 69 (motion), 18 et 2 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., au nom de l'honorable sénateur Jaffer, attire l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., au nom de l'honorable sénateur Jaffer, propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Milne attire l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on November 3, 2004, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Official Languages on the application of the *Official Languages Act* be extended from June 15, 2005, to June 15, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on Corporations for the year 2003, pursuant to the *Corporations Returns Act*, S.C. 1998, c. 26, s. 68.—Sessional Paper No. 1/38-589.

Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-590.

Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73.—Sessional Paper No. 1/38-591.

Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-592.

Federal-Territorial Implementation Agreement with the Nunavut Territory, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1).—Sessional Paper No. 1/38-593.

Federal-Provincial Implementation Amending Agreements with the provinces of Newfoundland and Labrador, New Brunswick and Nova Scotia, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1).—Sessional Paper No. 1/38-594.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:49 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 3 novembre 2004, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles sur l'application de la *Loi sur les langues officielles* soit reportée du 15 juin 2005 au 15 juin 2006.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les sociétés pour l'année 2003, conformément à la *Loi sur les déclarations des personnes morales*, L.C. 1998, ch. 26, art. 68.—Document parlementaire n° 1/38-589.

Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-590.

Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2) et art. 73.—Document parlementaire n° 1/38-591.

Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-592.

Accord fédéral-territorial de mise en oeuvre avec le Territoire du Nunavut, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1).—Document parlementaire n° 1/38-593.

Accords modificateurs fédéraux-provinciaux de mise en oeuvre avec les provinces de Terre-Neuve et Labrador, Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Écosse, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1).—Document parlementaire n° 1/38-594.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 49 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Eyton substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*June 9*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Cowan and Meighen substituted for those of the Honourable Senators Massicotte and Oliver (*June 14*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*June 14*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Eyton substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*9 juin*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Cowan et Meighen substitués à ceux des honorables sénateurs Massicotte et Oliver (*14 juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*14 juin*).

APPENDIX
(see p. 994)

Tuesday, June 14, 2005

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 4, 2004, to examine and report on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, respectfully requests the approval of funds for fiscal year 2005-2006.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Pour le président,
MICHAEL A. MEIGHEN
For the Chair

ANNEXE
(voir p. 994)

Le mardi 14 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004 à étudier, afin d'en faire rapport, sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, demande respectueusement que des fonds lui soient approuvés pour l'année fiscale 2005-2006.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS
OF THE STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 4, 2004:

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

(a) the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, in particular examining:

- access to priority beds for veterans in community hospitals;
- availability of alternative housing and enhanced home care;
- standardization of services throughout Canada;
- monitoring and accreditation of long term care facilities;

(b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

(c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits;

That the papers and evidence received and taken during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2005.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,
Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2006**

Extraits des *Journaux du Sénat* du jeudi 4 novembre 2004:

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon:

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur:

a) les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement:

- l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
- la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
- l'uniformisation des services dans tout le Canada;
- la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la nécessité de réviser la Charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la troisième session de la trente-septième soient déférés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 30 juin 2005.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 12,500
Transportation and Communications	49,400
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
TOTAL	\$ 65,900

The above budget was approved by the Standing Committee on National Security and Defence on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Colin Kenny
Chair, Standing Committee on National Security and Defence

Date

George Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration

FOR INFORMATION ONLY

	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Approved budget	-	\$32,850	\$12,000	\$41,880	\$4,500
Expenditure	-	\$21,476	\$2,469	\$12,280	n/a

RÉSUMÉ DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	12,500 \$
Transports et communications	49,400
Autres dépenses	<u>4,000</u>
TOTAL	65,900 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense _____.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Colin Kenny
Président du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense

Date

George Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

POUR INFORMATION SEULEMENT

	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Exercice Financier	-	\$32,850	\$12,000	\$41,880	\$4,500
Budget approuvé	-	\$32,850	\$12,000	\$41,880	\$4,500
Dépenses	-	\$21,476	\$2,469	\$12,280	n/a

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2006**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Communication Adviser (0435)		
(15 days @ \$200)	\$ 3,000	
2. Meals (0415)		
Working meals (30 meals at \$300 each)	9,000	
3. Hospitality (0410)	<u>500</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 12,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel expenses (0201)		
A. Travel for Fact-Finding to Calgary		
Participation: 5 Senators + 1 Committee staff + 1 Researcher + 1 Media relations consultant = 8 participants		
Air Transportation:		
5 x \$3,800 (business class)	\$ 19,000	
3 x \$3,100 (economy class)	9,300	
Ground Transportation:		
4 taxis x \$25 x 8	800	
Bus (2 days)	2000	
Per diem and incidentals:		
2 days at \$73.10/day x 8 participants = 1,169.60	1,200	
Hotel accommodation:		
2 nights x \$200/night x 8 participants	<u>3,200</u>	
Total		\$ 35,500
B. Veterans Commemorative Event		
Participation: 2 Senators (1 domestic event 2 days / 1 night)		
Air Transportation:		
2 x \$3,800 (business class)	\$ 7,600	
Ground Transportation:		
4 taxis x \$25 x 2 participants	200	
Per diem and incidentals:		
2 days at \$73.10/day x 2 participants = 292.40	300	
Hotel accommodation:		
2 nights x \$200/night x 2 participants	<u>800</u>	
Total		\$ 8,900
C. Miscellaneous		\$ 5,000
Total — Transport and Communications		\$ 49,400

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Room Rentals	\$ 3,000	
2. Miscellaneous contingencies (0799)	<u>1,000</u>	
Total - All Other Expenditures		\$ <u>4,000</u>
GRAND TOTAL		\$ 65,900

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2006**

SERIVCES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Services professionnels (0401)

Conseiller en communication (15 jours à 200 \$) 3 000 \$

2. Repas (0415)

Repas de travail (30 repas à 300 \$) 9 000

3. Hospitalité (0410)

500

Total — Services professionnels et autres

12 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement (0201)

A. Voyage pour mission d'étude à l'Ouest du Canada

Participation: 5 Sénateurs + 1 employée de la Direction des Comités + 1 agent de recherche + 1 représentante des relations = 8 participants

Transport aérien:

5 x 3,800 \$ (classe d'affaires) 19,000 \$

3 x 3,100 \$ (classe économie) 9,300

Transport au sol:

Taxis = 100 \$ x 8 800

Autocar 2,000

Indemnités journalières et faux frais:

2 jours à 73,10 \$/jour x 8 participants 1,200

Hébergement à l'hotel:

2 jours à 200 \$/nuit x 8 participants 3,200

Total

35,500 \$

B. Événement commémorant des anciens combattants

Participation: 2 Sénateurs

Transport aérien:

2 x 3,800 \$ (classe d'affaires) 7,600 \$

Transport au sol:

Taxis = 100 \$ x 2 200

Indemnités journalières et faux frais:

2 jours à 73,10 \$/jour x 2 participants 300

Hébergement à l'hotel:

2 jours à 200 \$/nuit x 2 participants 800

Total

8,900 \$

C. Divers

5,000 \$

Total- Transports et communications

49,400 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Locations	3,000 \$	
2. Montant pour éventualités	<u>1,000</u>	
Total - Autres dépenses		<u>4,000 \$</u>
GRAND TOTAL		65,900 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 9, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2006 for the purpose of its Special Study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, as authorized by the Senate on Thursday, November 4, 2004. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 12,500
Transport and Communications	45,700
Other Expenditures	<u>4,000</u>
TOTAL	\$ 62,200

(includes funds for a fact-finding trip)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 9 juin 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (Sous-comité des anciens combattants) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 aux fins de leur Étude spéciale sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	12 500 \$
Transports et communications	45 700
Autres dépenses	<u>4 000</u>
TOTAL	62 200 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5